

受戒前問卷 【在家菩薩戒】

Questionnaire for Going to Take the Lay Bodhisattva Precepts

姓名 Name: _____

凡欲報名在家菩薩戒者，請如實回答下列問題

Those who want to take the Lay Bodhisattva Precepts should answer the following questions truthfully:

- 1 您曾與出家眾有男女不清淨行為否？有無實答。
Have you ever had improper relations with a monk or a nun? Answer truthfully, yes or no?
- 2 您曾偷盜或有意偷學未傳授給您的法否？有無實答。
Have you stolen or stealthily learned Dharma that has not been transmitted to you?
Answer truthfully, yes or no?
- 3 您同時具男女生殖器官，或無生殖器官否？有無實答。
Are you a hermaphrodite or one without sexual organs? Answer truthfully, yes or no?
- 4 您曾殺發菩提心之道人否？有無實答。
Have you ever killed anyone who had aroused the aspiration for enlightenment?
Answer truthfully, yes or no?
- 5 您曾盜現前僧物否？有無實答。
Have you ever stolen things from the Sangha? Answer truthfully, yes or no?
- 6 您曾與父母或兄弟姊妹有男女不清淨行為否？有無實答。
Have you ever had improper relations with your parents, brothers or sisters?
Answer truthfully, yes or no?
- 7 您曾有殺父、殺母、殺出家眾、殺聖人等罪否？有無實答。
Have you ever committed patricide, matricide or killing a Sage, a monk or a nun? Answer truthfully, yes or no?
- 8 您曾有破和合僧、鬥亂眾僧或惡心破壞佛像等行為否？有無實答。
Have you broken up the Sangha Assembly, made members of the Sangha fight with each other, or broken Buddha images with evil intention? Answer truthfully, yes or no?

****如果您曾受五戒，請繼續回答下列問題。**

If you have taken the **Five Precepts**, please answer the following questions.

若有犯，請詳細寫下細節。If yes to any of these questions, please explain in detail.

在受持五戒期間，有無破壞受持的五戒。

During the time you vowed to uphold the Five Precepts, did you ever break them? Yes or no?

第 1 · 故斷人命，歎譽快勸死戒。（含：墮胎，自做或教她）。有無實答。

Have you ever violated the precept against depriving a human being of life, or encouraged such killing, incited others to kill, or praised death (including having an abortion oneself or instructing others to have an abortion)? Answer truthfully, yes or no?

第 2 · 有主物不與盜心取戒，您於是中有犯否？有無實答。

Have you ever violated the precept against taking, with intent to steal, any object that belonged to an owner, when that object had not been given to you? Answer truthfully, yes or no?

第 3 · 犯邪淫戒（含：凡非自己的已婚配偶行淫及同性戀行為），您於是中有犯否？有無實答。
Have you ever violated the precept against lustful behavior and indulged in any form of sexual misconduct (including homosexuality and sexual relations with anyone other than your wife or husband)? Answer truthfully, yes or no?

第 4 · 大妄語戒（含：誑言得神通、證聖），您於是中有犯否？有無實答。
Have you ever violated the precept against boasting that you have attained superhuman abilities (including falsely proclaiming that one has attained psychic powers or the Fruition of a Sage)?
Answer truthfully, yes or no?

第 5 · 飲酒戒（含：煙、毒品、迷幻藥、安非他命和使羞恥心減少的刺激物品），您於是中有犯否？有無實答。
Have you ever violated the precept against consuming intoxicants (including: alcohol, cigarettes and other mind-altering drugs--all substances that cause one to be reckless and unrestrained)?
Answer truthfully, yes or no?

******如您曾受八關齋戒，請繼續回答下列問題。

If you have taken the **Eight Precepts**, please continue to answer the following questions.

若有犯，請詳細寫下細節。If yes to any of these questions, please explain in detail.

在受持八關齋戒期間，有無破壞受持的八關齋戒。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever break them? Yes or no?

第 1 · 您於受持八關齋戒時，有犯殺生戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever kill? Answer truthfully, yes or no?

第 2 · 您於受持八關齋戒時，有犯偷盜戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever steal? Answer truthfully, yes or no?

第 3 · 您於受持八關齋戒時，有犯行淫戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever have sexual relations?

Answer truthfully, yes or no?

第 4 · 您於受持八關齋戒時，有犯妄語戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever tell a lie? Answer truthfully, yes or no?

第 5 · 您於受持八關齋戒時，有犯飲酒戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever consume intoxicants?

Answer truthfully, yes or no?

第 6 · 您於受持八關齋戒時，有犯戴香花、裝飾及香油塗身戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever wear fragrant flowers, ornaments or perfumes? Answer truthfully, yes or no?

第 7 · 您於受持八關齋戒時，有犯坐臥高廣床座及參與或觀賞歌舞戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever sit on a high, luxurious bed? Answer truthfully, yes or no? During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever sing, dance, play musical instruments, or purposely watch and listen to such entertaining diversions?

Answer truthfully, yes or no?

第 8 · 您於受持八關齋戒時，有犯非時食戒否？有無實答。

During the time you vowed to uphold the Eight Precepts, did you ever eat at improper times?

Answer truthfully, yes or no?

**** 如果您曾受在家菩薩戒，請繼續回答下列問題。**

If you have taken the **Lay Bodhisattva Precepts**, please continue to answer the following questions.

若有犯，請詳細寫下細節。If yes to any of these questions, please explain in detail.

在受持在家菩薩戒期間，有無破壞受持的六重在家菩薩戒。

During the time you vowed to uphold the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever break the six major precepts? Yes or no?

第 1、您受持在家菩薩戒時，曾犯殺戒否？有無實答。

After you took the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever violate the precept against killing?

(Answer truthfully, yes or no?)

第 2、您受持在家菩薩戒時，曾犯盜戒否？有無實答。

After you took the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever violate the precept against stealing?

(Answer truthfully, yes or no?)

第 3、您受持在家菩薩戒時，曾犯大妄語戒否？有無實答。

After you took the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever violate the precept against major false speech?

(Answer truthfully, yes or no?)

第 4、您受持在家菩薩戒時，曾犯邪淫戒否？有無實答。

After you took the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever violate the precept against sexual misconduct?

(Answer truthfully, yes or no?)

第 5、您受持在家菩薩戒時，曾犯說四眾過戒否？有無實答。

After you took the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever violate the precept against speaking of the offenses of the Four-fold Assembly? (Answer truthfully, yes or no?)

第 6、您受持在家菩薩戒時，曾犯酤酒戒否？有無實答。

After you took the Lay Bodhisattva Precepts, did you ever violate the precept against dealing in intoxicants? (Answer truthfully, yes or no?)

若未捨戒而破任一根本重戒者，則戒體全失，必須經取相懺，見好相後方可重受。

您有破戒後，經誠心懺悔而見好相。有無實答。(若有，請詳細寫下細節。)

If you break a precept without having first renounced it, your whole precept substance is destroyed. You can take any precept again after receiving wholesome signs from repentance. Did you break the precept and then receive wholesome signs from your sincere repentance? Answer truthfully, yes or no?

(If yes, please write them down in detail)

我 _____ 已讀此資料，如實回答上列情形。

I _____ have read this document and verify that I comply with the above conditions.

簽名 Signature _____

日期 Date _____